

Organisationstalent mit Sprachgefühl

- ✓ Sie übernehmen lieber Verantwortung in einem kleinen Team als mit der breiten Masse zu schwimmen. Ihr Interesse gilt fremden Sprachen und modernen Tools, reine Textarbeit bereitet Ihnen ebenso Freude wie das Organisieren von Projekten.
- ✓ Sie haben gern mit unterschiedlichen Textsorten zu tun und verwalten eilige Kleinaufträge mit der gleichen Umsicht wie große mehrsprachige Projekte. Dabei planen Sie vorausschauend und kommunizieren mühelos auf Deutsch und Englisch mit Kunden und externen Übersetzern.
- ✓ Übersetzen ist für Sie mehr als die korrekte Wiedergabe eines Textes in einer anderen Sprache. Mit feinem Gespür für Textart und Zielgruppe übertragen Sie die Tonalität des Ausgangstextes stilsicher in den Zieltext. Bei der Korrektur von Fremdtexen setzen Sie dieselben strengen Maßstäbe an wie für Ihre eigenen Übersetzungen.
- ✓ Sie haben eine Hochschulausbildung als Übersetzer(in) erfolgreich absolviert und besitzen neben fundierten Sprachkenntnissen in mindestens zwei europäischen Sprachen (darunter idealerweise Französisch) sehr gute Kenntnisse in MS Office und SDL Trados Studio, gerne auch Adobe InDesign.
- ✓ Zuverlässigkeit und Verantwortungsbewusstsein sind für Sie ebenso selbstverständlich wie kundenorientiertes Arbeiten. Sie gehen selbständig und strukturiert an Ihre Aufgaben heran und sind in der Lage, sich auch unter Zeitdruck auf neue Situationen einzustellen, den Überblick zu behalten und Probleme eigenständig zu lösen.
- ✓ Sie haben bereits Berufserfahrung im Bereich Übersetzen und Projektmanagement, auch Transcreation ist für Sie kein Fremdwort.

All das trifft auf Sie zu? Dann suchen wir genau Sie als Verstärkung für unser Team als

Übersetzer(in) und Projektmanager(in)

zur Festanstellung in Vollzeit, zunächst befristet für 18 Monate als Mutterschutz- und Elternzeitvertretung.

Sie erwartet

- ✓ eine abwechslungsreiche, eigenverantwortliche Tätigkeit
- ✓ leistungsgerechte Vergütung
- ✓ ein angenehmes Arbeitsumfeld in einem kleinen, sympathischen Team.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an: clb@macklin.de.

Die **Übersetzungsdienst Macklin GmbH** in Germering bei München ist seit rund 30 Jahren als Anbieter von hochwertigen Fachübersetzungen und Dolmetschleistungen auf dem Markt etabliert. Das Leistungsportfolio umfasst außerdem Lektorate, Transcreation und DTP-Bearbeitung. Unsere Kernkompetenzen liegen in den Bereichen Hotellerie und Tourismus, Marketing und PR, Medizin, Wirtschaft, Recht und technische Dokumentation.

Lernen Sie uns vorab kennen auf www.macklin.de

'macklin